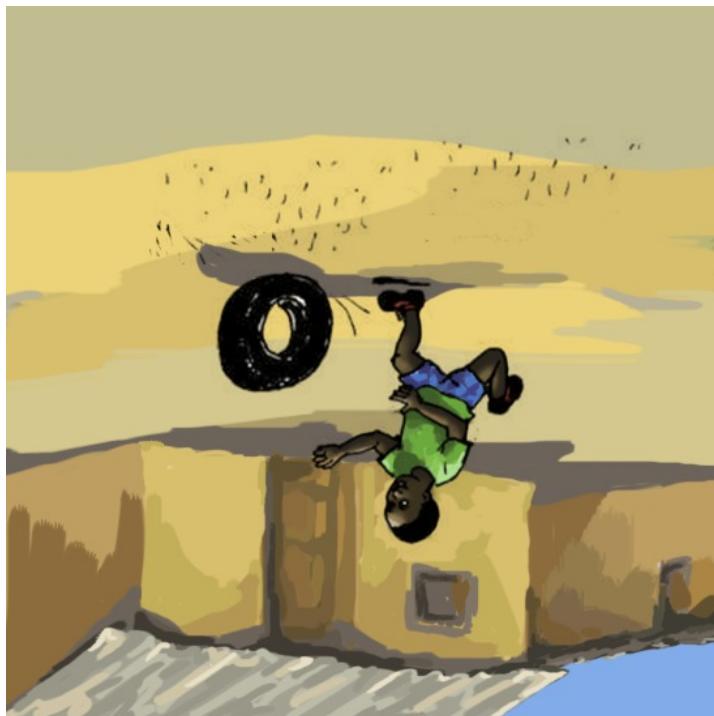


## 僕力・つる・弟 / Petit frère pressé



● Level 1  
◎ Japanese / French  
■ Haruhi Iwaki  
● Mlungisi Dlamini

◆ Clare Verbeek, Thembanzi Dladla, Zaneele Buthelezi

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License.



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Written by: Clare Verbeek, Thembanzi Dladla,  
Illustrated by: Mlungisi Dlamini  
Translated by: (ja) Haruhi Iwaki, (fr) Alexandra Danahy

僕力・つる・弟 / Petit frère pressé

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

# Storybooks Canada





僕は目を覚まして火をおこす。

...

Je me réveille et j'allume un feu.

je fais bouillir de l'eau.

...

我得烧水了。





薪を割る。

...

Je hache du bois de chauffage.

Pourquoi est-ce que je travaille  
en train de jouer ?  
si fort... ... quand mon frère est  
...  
...

je remue le chaudron.

...

。 鋼鐵力、老混世子。





床を掃除する。

...

Je balaye le plancher.



お皿を洗う。

...

Je lave la vaisselle.